Paroisse St François Xavier – Orègue
San Frances-Xabiereko Parropia

Toussaint

1er novembre 2026

Chant d'entrée

Que le Christ nous réunisse dans la véritable Patrie

1 - Sainduekin otoitz eta lane
Dugun egin bizi huntan.
Zeruraino gaiten denak joan,
Zerukoek, esku eman !

Egiazko denen Herrian
Kristok denak han bil gaitzan,
Gu lurrean, zuek zeruan,
Oraitik bat gaiten izan.(2)

2 - Apostolu eta Martirak,
Baginitu zuen karrak :
Fedearen goiko dirdirak
Argi ditzan herritarrak.



Rite pénitentiel

Jesus , Artzain guziz amultsua,
Galdurik den ardia bilatzen duzu,

R/ Urrikal Jauna, otoi, urrikal,
Otoi urrikal Jauna, urrikal Jauna !

Jesus, Artzain guziz amultsua,
Eriturik dagona sendatzen duzu,**R/**

Jesus, Artzain guziz amultsua,
Bidean eroria altxatzen duzu,**R/**

Gloria:

R/ Gloria, gloria in excelsis Deo!
Gloria, gloria in excelsis Deo!

Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri,
Hain handi eta eder zaitugulakotz,
gora Zu, benedikatua zu,
Gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak Zuri
Jainko Jauna, zeruko Errege,
Jaungoiko Aita guziahalduna. **R/**

Jauna, Seme bakar, Jesus-Kristo, Jainko Jauna,
Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua, urrikal Jauna,
Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
entzun gure deia.
Aitaren eskuin aldean jarririk zaude Zu,
urrikal Jauna. **R/**

Zu bakarrik Saindua, Zu bakarrik Jauna.
Zu bakarrik Goi-Goikoa, Jesu-Kristo,
Izpiritu sainduarekin,Jainko Aitaren argitan. Amen! **R/**

Lecture du Livre de l'Apocalypse de St Jean (7, 2-4.9-14)

Moi, Jean, j'ai vu un ange qui montait du côté où le soleil se lève, avec le sceau qui imprime la marque du Dieu vivant ; d'une voix forte, il cria aux quatre anges qui avaient reçu le pouvoir de faire du mal à la terre et à la mer : « Ne faites pas de mal à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, avant que nous ayons marqué du sceau le front des serviteurs de notre Dieu. » Et j'entendis le nombre de ceux qui étaient marqués du sceau : ils étaient cent quarante-quatre mille,de toutes les tribus des fils d'Israël. Après cela, j'ai vu :et voici une foule immense, que nul ne pouvait dénombrer, une foule de toutes nations, tribus, peuples et langues. Ils se tenaient debout devant le Trône et devant l'Agneau, vêtus de robes blanches, avec des palmes à la main. Et ils s'écriaient d'une voix forte :« Le salut appartient à notre Dieu qui siège surle Trône et à l'Agneau ! » Tous les anges se tenaient debout autour du Trône, autour des Anciens et des quatre Vivants ; se jetant devant le Trône, face contre terre,ils se prosternèrent devant Dieu. Et ils disaient : « Amen !
Louange, gloire, sagesse et action de grâce, honneur, puissance et force à notre Dieu, pour les siècles des siècles ! Amen ! »
L'un des Anciens prit alors la parole et me dit :« Ces gens vêtus de robes blanches, qui sont-ils, et d'où viennent-ils ? » Je lui répondis :« Mon seigneur, toi, tu le sais. » Il me dit : « Ceux-là viennent de la grande épreuve ;ils ont lavé leurs robes, ils les ont blanchies par le sang de l'Agneau. » – Parole du Seigneur.

Psaume

R/ Voici le peuple de ceux qui cherchent ta face, Seigneur.
R/Kantuz daudela zuri, Jauna,
Badabiltzanak zure bila.

Jainkoarenak mundua eta mundukoak,
Bai lurra eta lurrekoak.
Harek du lurra itsas gainean ezarria
Ibai artean hor jarria.
Nor iganen da Jainko Jaunaren mendiraino?
Dagon tokian nor sartuko?
Eskuak eta bihotza garbi dabilana,
Gezurretarat ez doana.
Eginen dio Jaun zerukoak ongi hari,
Emanen dio Jaunak sari.
Jainko Jaunaren begitartea noiz non goza,
Holakoak bai badabiltza.

Lecture de la lettre Première lettre de St Jean (3,1-3)

Bien-aimés, voyez quel grand amour nous a donné le Père pour que nous soyons appelés enfants de Dieu– et nous le sommes. Voici pourquoi le monde ne nous connaît pas :c'est qu'il n'a pas connu Dieu. Bien-aimés, dès maintenant, nous sommes enfants de Dieu, mais ce que nous serons n'a pas encore été manifesté. Nous le savons : quand cela sera manifesté, nous lui serons semblables car nous le verrons tel qu'il est. Et quiconque met en lui une telle espérance se rend pur comme lui-même est pur. - Parole du Seigneur.

Alléluia

+ Évangile de Jésus Christ selon st Matthieu
(Mt 5, 1-12a)

En ce temps-là, voyant les foules, Jésus gravit la montagne. Il s'assit, et ses disciples s'approchèrent de lui. Alors, ouvrant la bouche, il les enseignait. Il disait :
« Heureux les pauvres de cœur, car le royaume des Cieux est à eux.Heureux ceux qui pleurent, car ils seront consolés. Heureux les doux, car ils recevront la terre en héritage. Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice, car ils seront rassasiés.
Heureux les miséricordieux, car ils obtiendront miséricorde. Heureux les cœurs purs, car ils verront Dieu.
Heureux les artisans de paix, car ils seront appelés fils de Dieu. Heureux ceux qui sont persécutés pour la justice,
car le royaume des Cieux est à eux.
Heureux êtes-vous si l'on vous insulte, si l'on vous persécute et si l'on dit faussement toute sorte de mal contre vous, à cause de moi.
Réjouissez-vous, soyez dans l'allégresse, car votre récompense est grande dans les cieux ! »

Carnet

Obsèques *à Arraute* Jean Pierre MENDIBOURE
à Labets Paulette HANDY

Credo **R/ Jauna bai sinesten dut !**

Sinesten dut Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatzailean. **R/**

Sinesten dut Jesu Kristo haren seme bakar,
gure Jauna baitan ; Maria Birjina ganik sortua pairatu eta ehortzia izan dena, hiletarik piztua, Aitaren eskuinean jarria. **R/**
Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan,
Eliza katoliko, sainduan, sainduen partaliertasunean, bekatuen barkamenduan, haragiaren piztean, betiereko bizian **R/**

Prière Universelle

R/ Jaun ona zato lagun guk egin deiak entzun.

Offrandes

1- Zerua saritzat, fededunak dohatsu
Bihotz-barnez izanik lurrean behartsu.

R/ Zerua, zerua, zerua saritzat (bis)

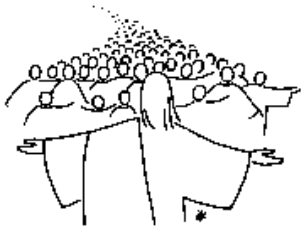
2- Zerua saritzat, bihotz urrikalkorrez
Urrikalduren baita Jainkoa ordainez.

3- Zerua saritzat, Jaun onak emanen du
Hemengo nigarrari han urrikalmendu.

Prière sur les offrandes

Le célébrant dit : **Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, qui est le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.**
Le peuple se lève et répond : **Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.**

Saindu



Saindu, Saindu, Saindua
diren guzien Jainko Jauna.
Zeru lurrak beterik dauzka zure distirak.

Hozana zeru gorenetan !
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena
Hozana zeru gorenetan

Anamnèse:

R/ Aintza Zuri Jesus ! Aintza Jesus !
Hil eta piztu zira ! Aintza ! Aintza Piztuari !
Beha gaude zu berriz etorri artean.

Doxologie

R/ Amen, amen, agur aintza Jainkoari. *(Bis)*

Notre Père – GureAita

Gure Aita zeruetan zirena
Saindu izan bedi zure izena
Etor bedi zure erreinua
Egin bedi zure nahia
Zeruan bezala lurrean ere
Emaguzu gaur egun huntako ogia
Barkatu gure zorrak
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Messe du **8 novembre 2026**
9h00 à Orègue

Agneau de Dieu : JainkoarenBildotsa

Bake gosean da jendea, Bake zorion ekarlea:
Nitan, zu baitan, gu baitan, denetan,
Bakea dagola orotan !

Jainkoaren bildotsa, munduko bekatua kentzen duzuna
urrikal Jauna ! (x 2)
Jainkoaren bildotsa, munduko bekatua kentzen duzuna
Emaguzu bakea !

Bake gosean…

Communion

Heureux les coeurs purs car ils verront Dieu !
Dohatsu bihotz garbiak, ikusiko baitute Jainkoa !

1 - Dohatsu bihotz barnez pobreak :
Heiena baita zeruetako Erresuma.
2 - Dohatsu laño eta eztiak :
Jaunak hitzeman lurraz baitire jabetuko.
3 - Dohatsu nigarretan direnak
Kontsolamendu izanen dute Jauna ganik.
4 - Dohatsu zuzen gose direnak :
Heien goseak bere asea ukanen du.
5 - Dohatsu urrikalkor direnak,
Urrikalmendu ardiestea segur dute.

Envoi

Salut, étoile resplendissante, Vierge bien-aimée,
salut, douce Mère, porte du ciel.
1- Agur, izar eder, Birjina maitea,
agur Ama gozo, zeruko atea. (bis)

2 -Zuri aingeruak berri on emanik,
etorri zitzaikun bakea zerutik. (bis)

3- Otoi, hauts estekak, hel gaiten argira,
onera gaitzazu, gaizkitik begira. (bis)

4- Izan gure Ama, gure deiak entzun,
zure Semeraino hel-araz ditzazun. (bis)

Intentions de messe de Toussaint

Jacky Clédon - Elisabeth Barrère-
Pierre Lacaberats-Pettan et Germaine Dufau
Françoise Mirande-JeanMarie Mailharro - Moncilo Lazic-
Pilla Durquet - Régine Aguerribere -Paul Hontas
Défunts Familles : Kattilanborda -Mendia- Sallaberry-
Acherteguy Mogaburu- Hontas-
Dufau-Miremont Josepenia
Les âmes du Purgatoire

Commémoration de tous les Fidèles Défunts

Lundi 2 novembre : 18h30 à l'église de Masparraute.

Rencontres de la semaine

Mar.3 : **20h Parcours de Foi mensuel à** la *salle Hitz Argi* animé par Mr le curé et les parents qui souhaitent échanger.
Mer.4 : **9h30 Catéchisme à Orègue**
Ven.6 : **8h** Adoration à l'église de St-Palais
:**14h30**, rencontre **A.C.F**. à la *salle Hitz Argi.*

Denier de l'Église 2026 - Chaque année, en participant au Denier de l'Église, vous soutenez la mission de votre paroisse, dans votre village, votre quartier. ***Merci pour votre générosité.***
(La campagne se termine le 31 décembre 2026)